



ایران باستان

نویسنده: م. مول
ترجمه: دکتر محمد علی آملی





« ۲۶۲ »

ایران باستان

نوشته

م. موله

ترجمه

دکتر ژاله آموزگار

این کتاب ترجمه‌ای است از :

L' Iran ancien

M. Molé

© Bloud et Gay, Paris 1965

□ چاپ اول دانشگاه تهران ۱۳۵۶

www.adabestanekave.com



- ☐ ایران باستان
- ☐ م. موله
- ☐ ترجمه دکتر ژاله آموزگار
- ☐ چاپ دوم پائیز ۱۳۶۳
- ☐ لیتوگرافی: مؤسسه بهار
- ☐ چاپ و صحافی: مظاهری
- ☐ تیراژ ۲۰۰۰ نسخه
- ☐ انتشارات توس، اول خیابان دانشگاه تهران.

فهرست مطالب

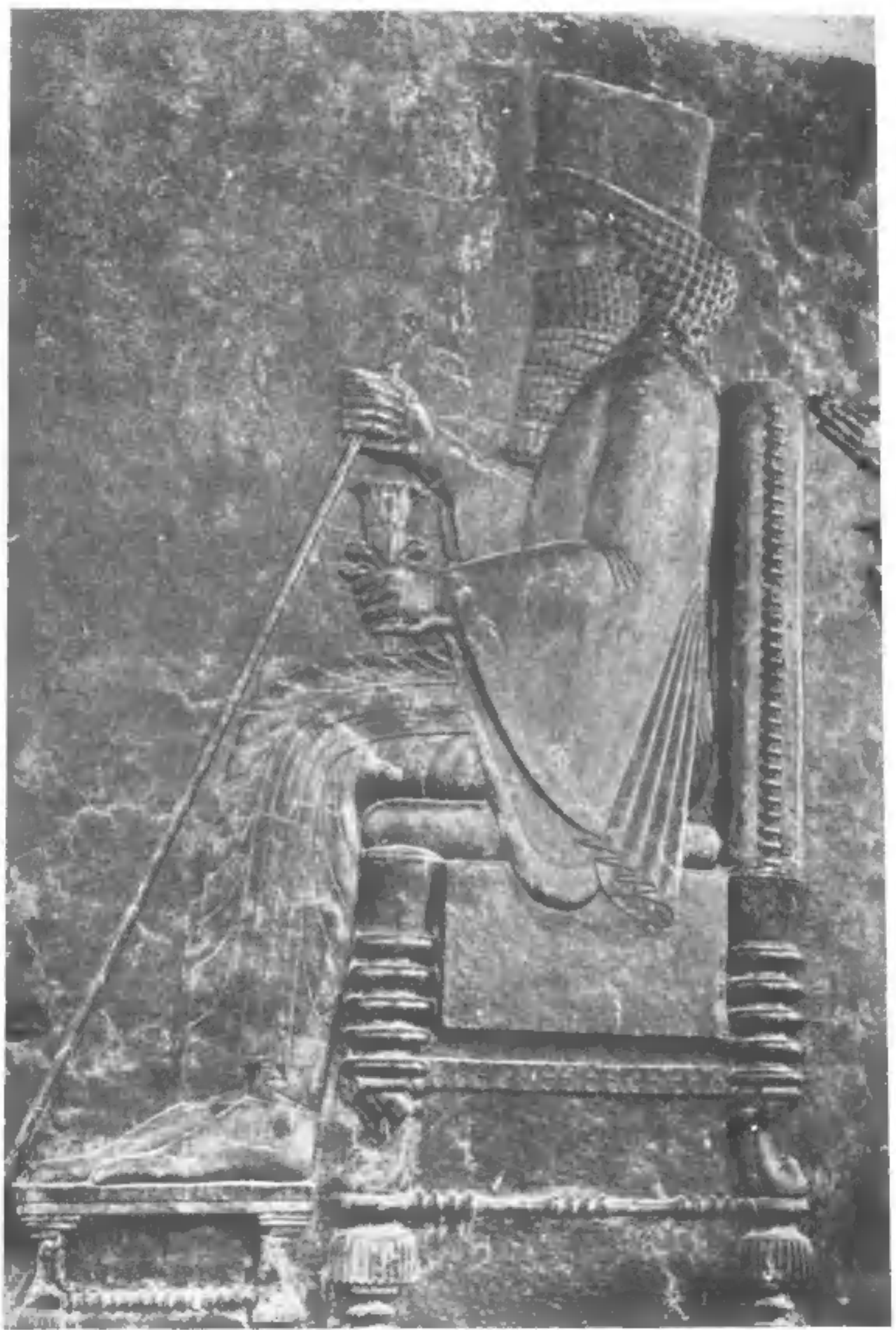
۴	پیشگفتار
۶	آگاهی
۸	الف - حدود جغرافیایی و تاریخی
	آریاها - مادها و پارسها - تمدن هخامنشی - پارتها - شاهنشاهی ساسانیان -
	تمدن ساسانی - فتح عرب و نتایج آن - تجدید مطلب .
۲۶	ب - منابع
	منابع خارجی - کتاب مقدس باستانی - گاهان و تفسیرهای آنها - یشتها -
	ویدیوداد - ادبیات پهلوی - ادبیات پارسی به فارسی - گسترش بعدی
۳۹	پ - مجموعه خدایان
	میراث هند و ایرانی : تثلیث طبقاتی - میراث هند و ایرانی : آسوراها و دیوها -
	جهت‌یابی خاص دین ایرانی - تغییر شکل سازمان : طرد دیوها - موجودات
	گاهانی - مجموعه خدایان - تنوید در جهان حیوانی .
۶۴	ت - یزش
	آیین یزش - جشن سالانه - پیشکشی هوم - آتش - جشن‌ها و گاه‌شماری -
	زردشت و هوم - زردشت در گاهان - تشریف - افسانه و تاریخ - زادگاه
	گاهان - خصوصیت شریعت گاهانی - مؤبدان - دین گاهان و دین هخامنشیان .
۱۰۰	ث - تاریخ جهان
	اصول تکوین عالم - انسان - رستگاری فردی - نجات‌بخشان آینده و تجدید
	حیات
۱۱۳	اصول کتابشناسی
۱۱۴	فهرست تاریخی
۱۱۶	فهرست اعلام

ادیان جهان

ایران باستان

تالیف : م . موله

ترجمه : دکتر ژاله آموزگار



داریوش اول بر تخت خود

ایران باستان

م. نمونه به جوانی در سن ۳۸ سالگی در گذشت بدون آنکه بتواند از تجدیدنظر در نمونه‌های چاپی خود مطمئن شود و یا مجموعه تصاویرش را کامل کند.

پ. دمناس (۱) لطف کرد و این کار را رهبری نمود و در کتابخانه گرانبهای خود را به روی ناشران این اثر گشود.

از سوی دیگر پروفیسور واندن برگه (۲) چند کلیشه مربوط به کاوشهای شخصی خود را در اختیار گذاشت.

قدرشناسی عمیق ناشران تقدیم این دو بزرگوار می‌گردد.

پیش‌گفتار مترجم

ماریان موله (۱) ایران‌شناس پرکار و فقید که در جوانی به سن ۳۸ سالگی در پاریس درگذشت، قسمت بیشتر تحصیلات ایران‌شناسی خود را در فرانسه و در محضر استادانی چون بنونیست (۲) و دومناس (۳) گذراند. رساله دکتری او که بعداً تحت عنوان «آیین، اسطوره و جهان‌شناسی در ایران باستان» (۴) منتشر شد با تقریباً ۶۰۰ صفحه مطلب یکی از غنی‌ترین کارهایی است که در این زمینه صورت گرفته است. یکی دیگر از آثار پرارزش او که بعد از مرگش به لطف همکاری مرحوم دومناس انتشار یافت کتاب «افسانه‌زندگی زردشت بنابر متن‌های پهلوی» (۵) است.

کتاب حاضر «ایران باستان» (۶) را موله برای مجموعه «ادیان جهان» آماده ساخت و همانطور که خود در مقدمه توضیح می‌دهد هدف او ترسیم یک طرح کلی از آیین قبل از اسلام ایرانیان است. در این زمینه او فقط به دین زردشتی اکتفا می‌کند و در مورد آیین‌های دیگری که دورانی از تمدن این سرزمین را دربر گرفته‌اند چون آیین هانی و مزدک و ... توضیحی نمی‌دهد. درباره دین زردشتی نیز وارد جزئیات نمی‌گردد و لسی گفتنی‌ها را خوب بیان می‌کند، به‌طوری‌که خواننده در پایان کتاب نقشی از موارد کلی دین زردشتی را در خاطر دارد.

در این ترجمه اصل حفظ اصالت گفته‌های نویسنده بوده است حتی اگر در برخی موارد موضوع مورد قبول خود مترجم نباشد.

توضیحات کوتاهی از مترجم برای وضوح بیشتر بعضی نکته‌ها در پاورقی نقل شده است و درباره اسم‌های خاص شکل متداول‌تر آن‌ها بعد از صورتی که نویسنده می‌دهد ذکر گردیده و با علامت «م» مشخص شده است.

در اینجا وظیفه خود می‌دانم از همکاران محترم گروه زبان‌شناسی همگانی و زبانهای باستانی دانشکده ادبیات دانشگاه تهران که از همکاری‌های ارزنده‌شان بهره‌بردمام سپاسگزاری نمایم.

۱- Marijan Molé

۲- E. Benveniste

۳- J. P. de Menesce

۴- Culte, mythe et cosmologie dans l'Iran ancien. Paris 1963.

۵- La légende de Zoroastre selon les textes pehlevi. Paris 1967.

۶- L'Iran ancien. Paris 1965 Blond & Gay.



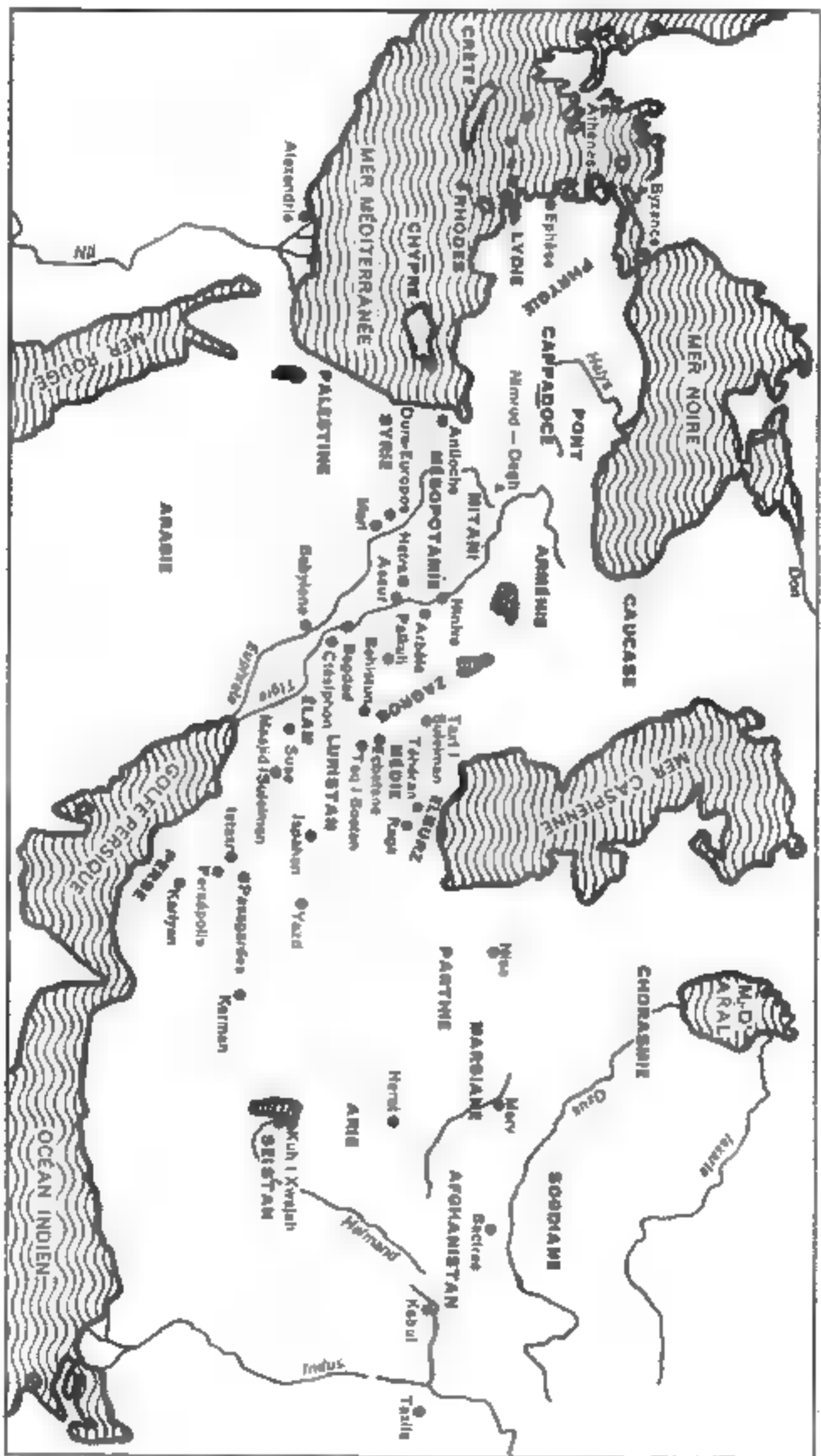
کوههای بلند میان کاشان و اصفهان

آگاهی

این کتاب كوچك معرفی دقیقی از دین ایران باستان نیست . سعی ما براین بوده است که بیش از برشمردن اعمال، طرز تفکر این دین را — که دفاع از زندگی بهر صورتی که باشد، مقاومت در برابر انهدام و جستجوی بی‌مرگی است — عرضه کنیم و تظاهرات گوناگونش را مورد مطالعه قرار دهیم . ما فکر می‌کنیم که نشان دادن چند اصل کلی يك مذهب به مراتب بیشتر از مجموعه‌ای از جزئیات منفرد آن می‌تواند باعث شناسایی آن گردد؛ هرچند که این جزئیات در حد خود بسیار جالب باشند .

به این ترتیب جلوه این طرز تفکر اصلی را : در وضعی که طبقات مختلف اجتماعی ضمن آن ارزیابی شده‌اند، در شکل خاصی که مجموعه خدایان هندوایرانی در ایران به خود گرفته‌اند و در آداب مذهبی که هدف آن جاودانی کردن زندگان و دوباره جان بخشیدن به مردگان است، مطالعه می‌کنیم . فدیة اصلی در این دین را هوم (۱) که يك مشروب بی‌مرگی است تشکیل می‌دهد . زردشت که فرض بر این است که از هوم زاده شده است، در ضمن کسی است که این آداب مذهبی و هدفهایش را آشکار می‌کند .

سایر عناصر به نسبت تحولات عرضه این مراسم و به نسبت پیوستگی که با آنها دارند مورد مطالعه قرار می‌گیرند : آیین ستایش آتش، جشن‌ها و تقویم ضمن مراسم مذهبی «یسنا» ! مؤبدان ۱ وظایف آنها ضمن توصیف نقش شریعت‌گاهانی نشان داده شده است . تاریخ جهان بنا بر ادراک مزدیسنايي و در صورتی که باطنا به آداب ۲ رسوم مذهبی آمیخته شده باشد، موضوع فصل خاصی را تشکیل می‌دهد .



حدود جغرافیایی و تاریخی

آریاها

ایران چیست؟ مطابق با آنچه علم ریشه‌شناسی می‌گوید کشور آریاها است: ایران که فارسی میانه آن *Erān* است از فارسی باستان *Aryānām*، حالت وابستگی جمع از کلمه *Arya* می‌باشد. ولی آریاها چه کسانی هستند؟ قومی که به یک زبان هند و اروپایی صحبت می‌کنند و به این ترتیب زبان ایشان به زبانهای اصلی اروپا وابسته است. قومی که پس از اشغال فلات مرتفع ایران و همچنین دشتهای هند و گنگی، بدو شاخه تقسیم شدند که یک شاخه آنها هندیان را شامل می‌شود و دیگری ایرانیان را.

ایرانیان، زمانی که وسعت مملکتشان در حد اعلی بود، سرزمینی بسیار گسترده‌تر از کشوری که امروز نام آنها بر خود دارد، در اختیار داشتند ایرانیان شمال، سکاها (۱)، در دشت بزرگ اروپایی-آسیایی، از اوکراین تا ترکستان چین، به‌طور چادرنشینی زندگی می‌کردند. سکاها (۲) — نامی که ایرانیان دیگر و هندیان به ایشان داده‌اند یا خود ایشان بر خود نهاده‌اند — در حدود میلاد مسیح، برای غلبه بر قسمتی از هند از ترکستان سرازیر شدند. کوشانیان که با آنان منسوب بودند به دنبالشان آمدند. یک گویش سکایی تا قرن دهم میلادی در واحه‌ای از ترکستان چین به نام ختن باقی مانده است. به جز آن، این گروه زبانی، جز در چند لهجه دورافتاده پامیر برجای نماند. اما از ناحیه‌ای شرقی‌تر در موقع تسلط بربرها صحبت از الانان (۳) که از اطراف دریاچه آرال عزیمت کرده بودند به میان می‌آید. امروزه فقط آسی‌های قفقاز، سکاها را به یاد می‌آورند.

ماندا و پارسها

سایر ایرانیان رد پایهای بادوام‌تری برجای گذاشته‌اند. در نخستین هزاره قبل از میلاد تمام سرزمین حوضه آمودریا (۴) (سیحون م) ■ سیر دریا (۵) (جیحون م) آریایی بودند. در شمال، در کنارهای دریاچه آرال، خوارزم، موطن احتمالی دین‌زردشتی،

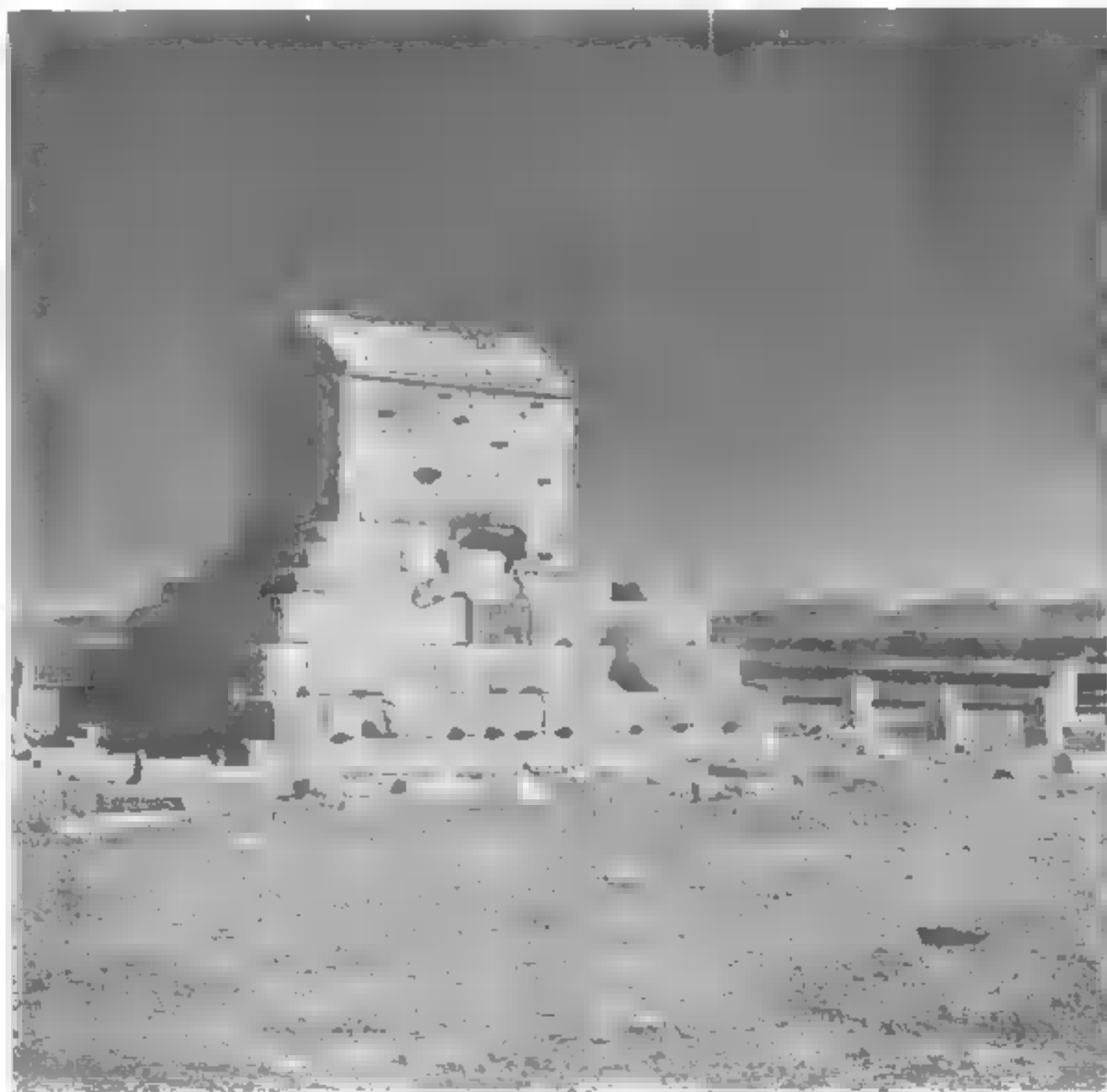
۱- Scythes

۲- Saces

۳- Alains

۴- Oxus

۵- Yazarte



قبر کوروش در سنگزار سالک هخامنشی. در پاسارگاد

و در هر حال مرکز مهم مذهبی و سیاسی قرار داشت؛ در ناحیه جنوب شرقی تر، مفسد، حوالی سمرقند و در طرف دیگر آمودریا، مرگیان (ایالت مرو - م)، حوالی مرو، هسری (سرزمین هرات) و باکتریان (ایالت بلخ - م) واقع بود.

بدون شك تهاجم آریایی که بعدا ایران غربی را به وجود خواهد آورد از طرف شمال شرقی آغاز شده است. در آغاز نخستین هزاره در نزدیکی مرزهای آشوری از مادها و سپس از پارسها نشانه‌هایی برجای هست. نیروی آنها به سرعت فزونی می‌گیرد. در ۶۹۰ میلادی شاه مادها، سیاکزار (۱)، که با بابلیان متحد شده است، به قدرت آشوریان پایان می‌دهد - شاهنشاهی مادها نخستین حکومت ایرانی است که از تاریخ آن، از طریق سآنامه‌های بین‌النهرین ■ گزارشهای هرودوت کم‌وبیش اطلاع داریم. این حکومت مدت درازی دوام نمی‌آورد. پارسها که در آن موقع در سرزمینی که نامش مدیون آنها است (پارس «فارس امروز»، در منتهی‌الیه جنوب غربی فلات ایران) مستقر بودند تحت رهبری سلسله هخامنشی به سرعت جای آنها را می‌گیرند.

هخامنشیان که نخست جزء رعایای مادها بودند در زمان کوروش شورش می‌کنند و تسلط مادی جای خود را به تسلط پارسها می‌دهد. کوروش خود بابل را اشغال می‌کند و با پایان دادن به حکومت لیدی، مرزهای شاهنشاهی پارس را تا دریای اژه پیش می‌برد. پسرش کمبوجیه مصر را فتح می‌کند: ■ خاور نزدیک تحت یک فرماندهی درمی‌آید. بعد از مرگ اسرارآمیز کمبوجیه و شورشهایی که در ایالت‌های مختلف به وجود آمده بود داریوش پسر ویشناسب که نماینده شاخه کوچکی از این سلسله است وضع را به نفع خود سروسامان می‌دهد. ما در سال ۵۲۰ قبل از میلاد هستیم. شاهنشاهی پارس روزهای زیبایی برای زیستن در پیش دارد.

داریوش، سازمان‌دهنده بزرگ به این شاهنشاهی تشکیلاتی می‌بخشد که به آن امکان تداوم خواهد داد و حتی زمانی که این شاهنشاهی درهم بریزد صاحبان جدیدی آن تشکیلات را پاسداری خواهند کرد. داریوش سرزمین‌های جدیدی را به دست می‌آورد. بر قسمتی از دره سند (۲) مسلط می‌شود. در استپ‌های سکاها، در ماوراء دانونب، نفوذ می‌کند. اما شکست ماراتون (۳) چون آخطاری زنگ می‌زند: گسترش شاهنشاهی پارسی پایان یافته است. ده سال بعد در دوره خشیارشا، پسر و جانشین داریوش، نوبت بلیه سالامین (۴) خواهد بود.

پس از مرگ خشیارشا، شاهزادگان نالایق سریر شاهان بزرگ را اشغال می‌کنند. مبارزه برادرکشی میان کوروش جوان و اردشیر دوم در سالهای آخر قرن پنجم (ق م) آناکس گزنفون (۵) را برای ما به وجود خواهد آورد؛ اما شاهنشاهی و ملحقات آن چیزی

Indus - ۲

Cyaxare - ۱

Marathon - ۳ در سال ۴۹۰ ق. م. در این شهر، یونیان بر سپاه ایران پیروز شده‌اند - م.

Salamine - ۴ در سال ۴۸۰ ق. م. در این جزیره سپاهیان یونانی بر لشکریان خشایارشا غلبه

یافته‌اند - م. - L'Anabase de Xenophon اثر تاریخی گزنفون که

عبارت از شرح لشکرکشی‌های داخلی میان کوروش جوان و اردشیر دوم است - م.



داریوش اول بر تخت خود .
بنابر متن يك استوانه، داریوش ادعا می کرد که
مردوك، خدای آشوری، او را حمایت می کند .
نقش برجسته تخت جمشید .



چشم‌انداز پاسارگاد که پایتخت بزرگ هخامنشی بود
و امروزه دورافتاده و خالی از سکنه است .

به دست نخواهد آورد . فعلا مصر از دست رفت است . چند دهسالی بعد جریان چون بازگشت سرنوشت است ۱ مصر توسط اردشیر سوم دوباره فتح می شود درحالیکه یونان که از جنگهای میان آتن و اسپارت به جان آمده است دیگر مقاومتی نمی کند . شاهنشاهان پارس از این پس در کشمکش های داخلی میان حکومت های مختلف یونانی عنوان حکم را دارند و میل و شرایط خود را بر آنها تحمیل می کنند . اما این دیگر آخرین ترانه شاهنشاهی هخامنشی است .

چندسال بعد یونان و سپس پارس تحت استیلای مقدونی ها درخواهد آمد . اسکندر پسر فیلیپ فاتح کرونه (۱) با يك جهش عالی همه مسافت میان سواحل استریمون (۲) را تا هیداسپ (۳) طی خواهد کرد . او خود را به عنوان جانشین هخامنشیان تحمیل خواهد نمود که آخرین شاه این سلسله ، داریوش سوم ، مغلوب ، درموقع فرار به دست يك ساتراپ از آیین برگشته ، کشته خواهد شد . این کوچکترین ریشخند تاریخ نخواهد بود . سنت ملی ایرانی ، دوره پر عظمت داریوش و خشایارشا را کاملا فراموش خواهد کرد و آخرین جانشینان آنها را فقط در سایه «اسکندرنا» و از ماوراء آن خواهد شناخت .

امپراطوری اسکندر که کمی گسترده تر از شاهنشاهی هخامنشی است از زمان يك آنرخش بیشتر طول نخواهد کشید . بلافاصله پس از مرگ فاتح دربابل ، کشمکش های میان سرداران او اتحاد دولتهایش را برهم می زند . تاریخ ۳۱۲ (ق-م) را به خاطر بسپاریم که سال جلوس سلوکوس و آغاز دوره سلوکی ها و دوران یونانی ها است که نقش آنها در خاور نزدیک باید مدت زمانی دراز برجای بماند .

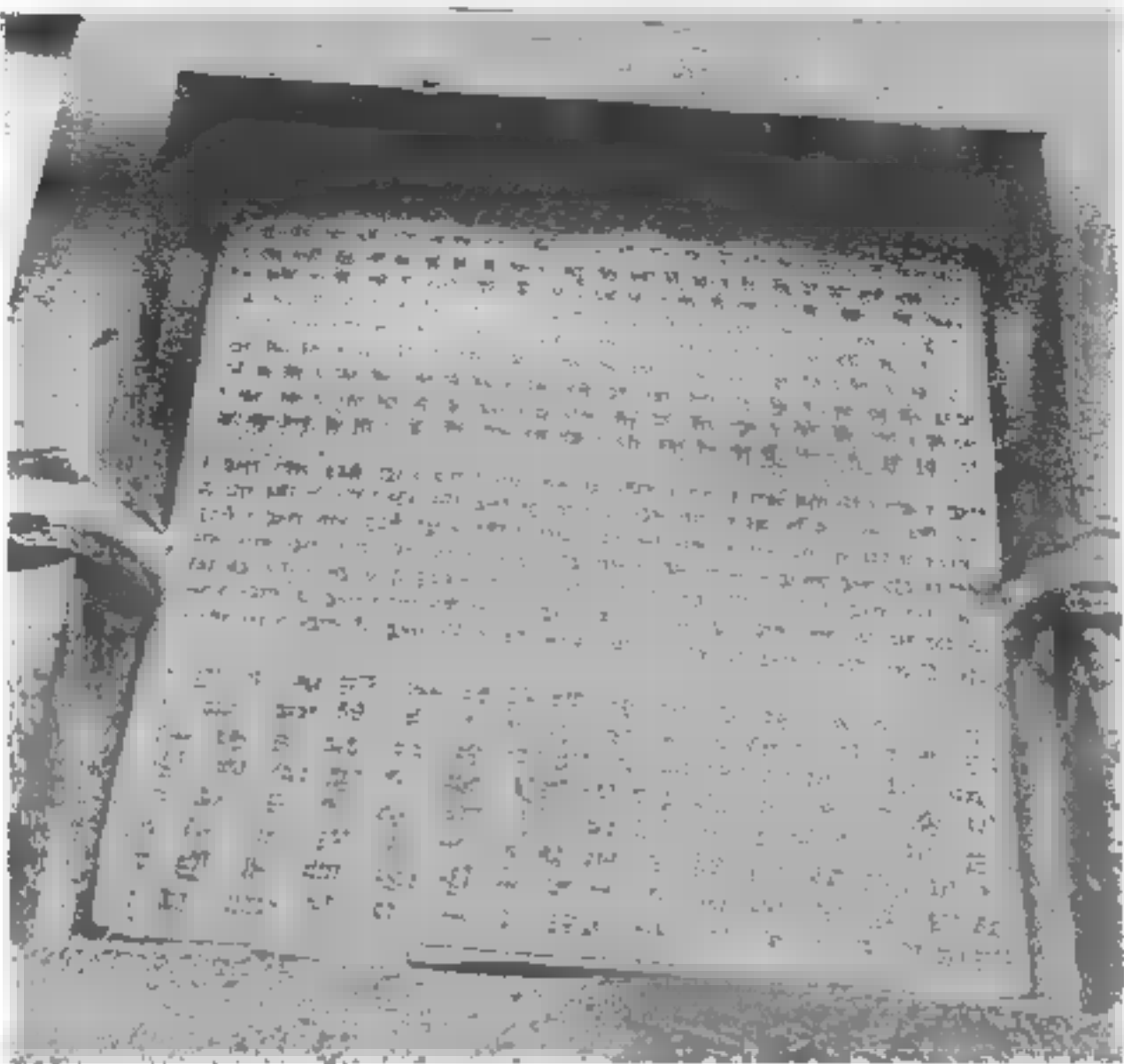
تمدن هخامنشی

ما اکنون در اوج دوران تسلط رسوم و عقاید یونانی هستیم . تمدن خاور نزدیک از سهمی که یونان در آن دارد اشباع می شود و به این تمدن وسعتی جهانی می بخشد که تا بحال نداشته است . اما تلاقی دو تمدن و نفوذ هر کدام در دیگری مساله جدیدی نیست . شاهنشاهی هخامنشی نیز قبلا چیز دیگری جز يك حکومت ملی بود . در این مورد هیچ چیز آموزنده تر از گردشی در خرابه های تخت جمشید نیست : رواق های مصری در کنار ستونهای یونی و در جوار دیوهای بالنداری که نوشته های آشوری آن مسلم است ، قرار دارد . «لوحه بنیانگذاری» کاخ شوش که در حدود سی سال از یافتن آن می گذرد ، شرکت خاص هر ایالت شاهنشاهی را در بنای آن برمی شمارد : هر کدام از این ایالتها بهترین چیزی را که در اختیار داشتند تقدیم کرده اند و بر دیوارهای تخت جمشید می توان دید که نمایندگان کشورهای که تحت فرمانروایی شاه بزرگ بودند برای پرداخت خراج مخصوص می آیند . وحدت غیر قابل انکار حالت کاخ مربوط به سبك — ناموزون — عناصر آن نیست ،

۱- Cheronee شهری که در آن فیلیپ مقدونی بر آتنی ها در ۳۸۸ ق. م. پیروز شد - م.

۲- Hydaspes

۳- Strymon



لوحهٔ طلائی داریوش که در تخت جمشید یافت شده است .
 شاه بزرگ، اهورامزدا را سپاس می گوید که به او
 این شاهنشاهی را داده است و از او حمایت می خواهد .
 متن به سه زبان است : فارسی باستان ، ایلامی ، اکدی .

بلکه به خاطر منظور و مقصود آنست؛ و آن عبارت از مراسم و آیینی است که ضمن آن شاه
 جشن نوروز را برپا می داشت و با خدای خود، اهورامزدا، گفتگو می کرد .

این خدای بدون شك یکتا نبود ولی بزرگترین بود و ایزدان دیگر به او وابسته بودند.
 همچنانکه شاه بزرگ بر ساتراپها و والی های ایالتها فرمانروایی می کرد، اهورامزدا را
 نیز درباری از ایزدان احاطه کرده بود . درحالیکه این ایزدان بدون شك متعدد بوده اند،
 ولی از میان آنها نام دو ایزد، در بعضی از کتیبه های متأخر آمده است . شخص شاه در این
 سازمان اهمیت اساسی داشت . او نماینده اهورامزدا در روی زمین بود و قدرتش مرمون
 او بود . این اعتقاد این عکس العمل را پیش می آورد که اطاعت از فرمان های شاه ارزش
 مذهبی خاصی داشت و باطاعت از قانون الهی یکی می شد . اهورامزدا فقط داریوش را
 به عنوان شاه برگزید . شاهنشاهی او نظام الهی دارد . شاهان دروغین که پسران بزرگ

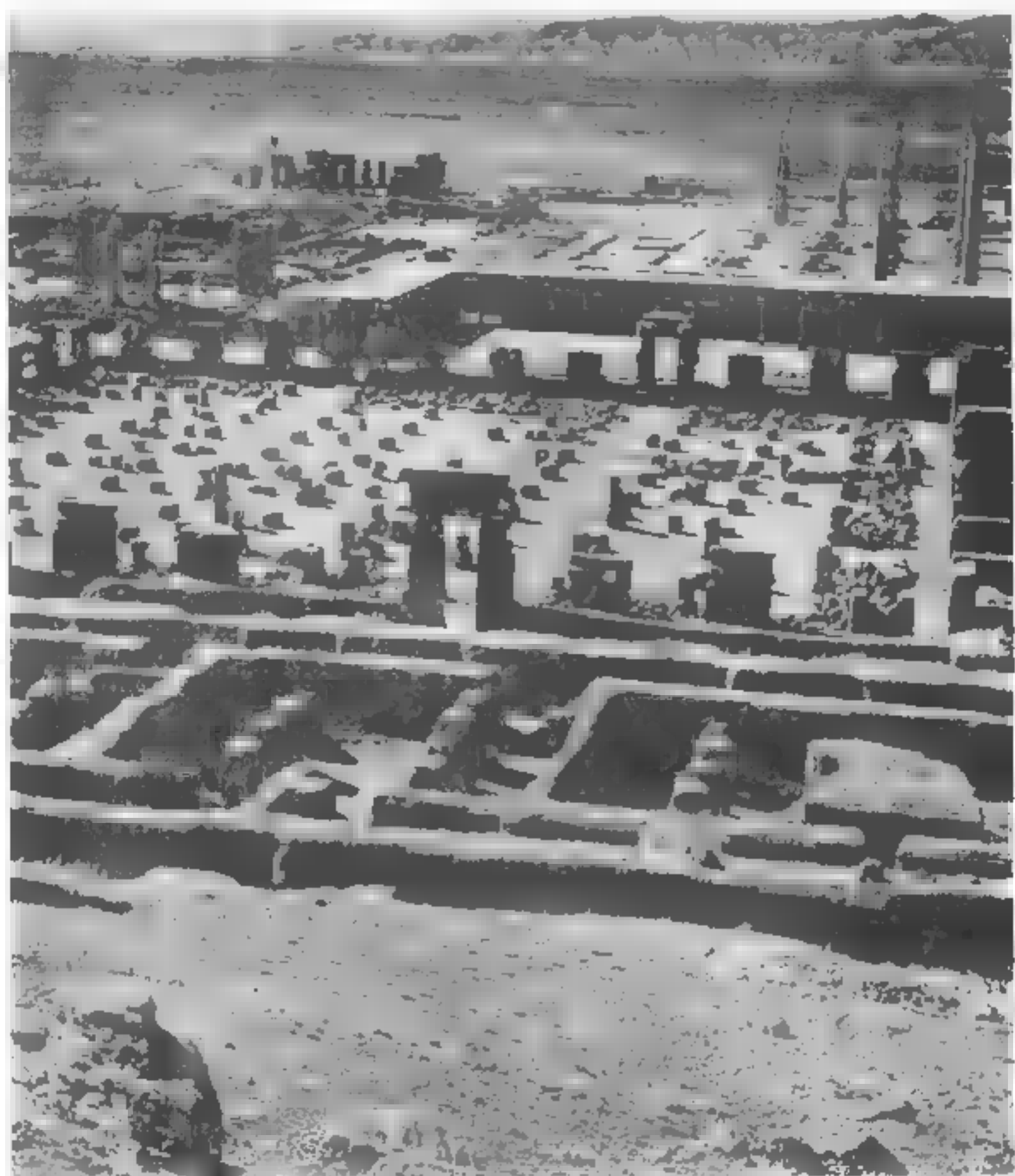
کمیجیه قد برافراشتند نه تنها از لحاظ قدرت قانونی، آشوبگرانی به حساب می‌آیند، بلکه با ادعا بر شاهنشاهی که به آنان تعلق ندارد، بر علیه حکم الهی شورش می‌کنند و مرتکب عملی کفرآمیز می‌گردند: آنان دروغ می‌گویند. پس میان پلیده‌هایی که داریوش می‌خواهد کشورش را از آنها درآمان دارد دروغ بزرگترین و اساسی‌ترین است. با دروغ گفتن، با نظم چیزها، آنچنانکه باید باشد مخالفت می‌شود و در پیشروی جهان اختلال ایجاد می‌گردد.

پارتها و شاهنشاهی آنها

تسلط یونان بر پارس کم‌وبیش موقتی است. در موقعی که هنوز از ایالت‌های هند و یونانی آثاری برجاست، به زودی برای حکومت سوریهای سلوکی‌ها، مرکز ایران از دست خواهد رفت. پارتها که اصلشان از شمال ایران است، تحت رهبری سلسله اشکانیان کم‌کم بر همه فلات ایران و بین‌النهرین تسلط یافتند و سرانجام پایتخت خود تیسفون را در بین‌النهرین، در برابر شهر سلوکیه، بر روی دجله، (در سمت پایین بغداد فعلی) قرار دادند. پادشاهان اشکانی که نژاد ایرانی داشتند اقرار می‌کردند که دوستار یونان هستند؛ حکومت آنها تاکید کمتری بر جانبداری از سنت‌های محلی را در برابر «هلنیسم» نشان نمی‌دهد. از اواسط قرن اول (ق.م) به بعد پارتها با روم در جنگ هستند و سرنوشت این جنگ‌ها متفاوت است. با شکست کراسوس (۱) در کره (۲) آنها هستیم. اما در دوره تراژان (۳) همه بین‌النهرین تا دجله را رومیها تصرف کردند.

ما از شرایط مذهبی دوره پارت اطلاعات درستی نداریم. بنا بر سنت مزدیسنايي، یکی از اشکانیان، بلاش (۴) (چند نفر از پادشاهان این سلسله به این نام بوده‌اند)، در تدوین کتاب مقدس، نقشی داشته است. نوشته این متن حتی به عنوان اساس، در مورد بعضی از فرضیه‌ها، از منی اوستای اشکانی استفاده کرده است که این اوستا بنا بر روف بی‌صدا نوشته شده بود. در دوره ساسانی به الفبای اوستایی فعلی آوانویسی گردید. در حقیقت ما چیز زیادی از آن نمی‌دانیم.

در مقابل، موضوع دیگری قابل توجه است. مسیحیت در بین‌النهرین در فلات ایران، در زمان پارتها نفوذ کرده است. جامعه دینی پارس که معطر بوده است در مدت يك هزاره به گسترش مهم دست یابد و امروزه بکلی از میان رفته است، فعالیتش فقط محدود به درهم شکستن بخش مامی حکومت نمی‌تواند باشد. اوراق مسیحی بدلهجه‌های ایرانی، در ترکستان چین به دست آمده است. زمونی دیگر از مسیحیان نیز جزء فرقه‌هایی که توسط کرتیر شکنجه شده‌اند نام برده شده است.



خرابه‌های تخت‌جمشید که توسط اسکندر در ۳۳۱ (ق م) ویران شد .

شاه نوروژ را در تخت‌جمشید برپا می‌داشت و با خدای خود اهورامزدا گفتگو می‌کرد .



نمایندگان ملتهایی که تحت فرمان
شاه بزرگ بودند برای تقدیم
خراج خود پیش می‌آیند .
در اینجا خراجگزاران غنی
دید می‌شوند .
نقش برجسته تخت جمشید .



نقش‌رستم، یکی از دو مرکز مذهبی ایران ساسانی.
شاپور اول سوار بر اسب، امپراطور والرین را
تحقیر می‌کند.

حکومت پارتها نظام متمرکزی نداشت. خاندانهای نیرومند، قدرت خود را بر ایالتهای مختلف اعمال می‌کردند. واگذاری حکومت ایالتهای مختلف به شاخه‌های سلسله حاکم دیده می‌شد. بدین ترتیب شاخه کوچکی از اشکانیان بین سالهای ۶۶ و ۴۳۰ میلادی بر ارمنستان حکومت می‌کرد و در سایه مورخان ارمنی است که ما اطلاعاتی، کمی بیشتر، در مورد مازمان داخلی حکومت پارتی به دست می‌آوریم. برای تاریخ‌نویسان مسلمان، تمام دوره بین زمان اسکندر و جلوس ساسانیان، دوران «ملوک الطوائف» است.

شاهنشاهی ساسانیان

ما با سلسله‌های محلی ایالت فارس که گهواره و مرکز شاهنشاهی هخامنشی بود، از طریق سکه‌هایشان آشنا هستیم. ولی حتی ترتیب جانشینی آنها را نمی‌توان تدوین کرد. ناهمایی که داشتند برخی به سنت هخامنشی و گروهی به تاریخ افسانه‌ای ایران ارتباط می‌یابد. بعضی نکات ریز سکه‌ها، عارا به نتایجی مربوط به مذهب آنها می‌رساند ولی جزئیات از دسترس خارج است. از آغاز قرن سوم مسیحی دوباره فارس، توجه مورخان را به خود جلب می‌کند.

اردشیر پسر بابک، از اخلاف ساسان (نگهبان معبد آناهیتای استخر، که از تخت جمشید سابق چندان دور نبود)، بر علیه پادشاه این شهر شورش می‌کند و او را می‌کشد. برجایش می‌نشیند. در سال ۲۰۸ میلادی اردشیر پس از جنگی بر علیه برادرش شاپور خود را شاه فارس اعلام می‌کند. این فقط آغازی است. در سال ۲۲۴ او بر آخرین شاه اشکانی، اردوان غلبه می‌کند؛ تیغش را فتح می‌نماید و سلسله جدیدی را بنیان می‌نهد. سلسله ساسانیان تا فتح اعراب باید بر ایران حکومت کند.

شاهنشاهی ساسانیان متمرکزتر و قوی‌تر از حکومت پارت هرگز به وسعت دوره داریوش نخواهد رسید. جنگهایی با رومی‌ها، نبردهای ناشناخته‌تری با همسایگان شرق، خیونان - هیاطله و ترکان، لشکرکشی به یمن، قسمت اصلی فعالیتهای خارجی قلمرو شاهی را دربر می‌گیرد. شاپور اول، پسر بنیانگذار سلسله، در سرزمین روم و در سوریه و آسیای صغیر پیشروی خواهد کرد. امپراتور والرین را به بند خواهد کشید. یک قرن بعد در ضمن نبرد با پارسها ژولین اپوستات (۱) ازها در خواهد آمد.

آغاز قرن هفتم یک جنگ طولانی و برادرکشی میان ساسانیان و دولت روم شرقی (۲) برخود می‌بیند. برای یک لحظه شاهد بزرگترین وسعت دومین شاهنشاهی ایرانی است. خسرو پرویز که مورخان غرب او را Chosroes II می‌نامند، سوریه و آسیای صغیر را تحت فرمان درآورد و صلیب واقعی اورشلیم را به شیز برد. کالسه‌دوان (۳) را در ساحل آسیای

۱- Julien l'Apostat امپراتور روم که در جنگ با ایرانیان کشته شد - م.

۲- Byzance

۳- Chalcédoine نام شهری قدیم در آسیای صغیر واقع در کنار بفر - م.

سفر گرفت ■ به مصر وارد شد . تقریباً بلافاصله امپراتور هراکلیوس مجدداً در تعرض پیشدستی کرد و ایالت‌های از دست رفته را از نو فتح نمود و وارد ایران شد . شیز گرفته شد . صلیب واقعی دوباره به دست آمد . آتشکده آذرگشنسب ویران گردید . در ۶۲۸ میلادی هراکلیوس به تیسفون نزدیک شد . خسرو به دست پسرش کشته شد و دوران هرچ و مرج شروع گردید . در مدت چهار سال در حدود دوازده شاه که دو نفر آنان زن بودند . به دنبال هم بر تخت شاهی نشستند . ظاهراً در ۶۳۲ یزدگرد سوم نظم را برقرار کرد ولی دیگر پایان ماجرا است .

نبرد قادسیه در ۶۳۶ دره‌های تیسفون را بر روی اعراب می‌گشاید . نبرد نهاوند در ۶۴۱ سرنوشت فلات ایران را تعیین می‌کند . یزدگرد که ■ ترکش کرده‌ماند بیش از پیش به سوی مشرق می‌رود ■ سرانجام در ۶۵۲ به دست آسیابانی در حدود مرو کشته شود . پارس از این به بعد یک کشور اسلامی خواهد بود .

تمدن ساسانی

حکومت ساسانیان دورانی با تمدن درخشان است . ویرانه‌های کاخ تیسفون و همچنین فرآورده‌های هنرهای مستظرفه، مجسمه‌های برنزی، طلاکاری و نقره‌کاری، گواه آنند . از فرشایی که مورخان عرب نیز با آنها آشنا بودند چیزی باقی نمانده است . آتشکده‌ها که تعدادشان بسیار است هنوز به حد کافی شناسایی نشده‌اند . با آثار ادبی این دوره از طریق برگردانهای آنها به سریانی، عربی و فارسی، بیش از آنچه به زبان پهلوی و فارسی میانه در دست داریم، آشنا هستیم . در این تمدن هیچ ابتکاری نیست . ساختمان نقش برجسته‌های ساسانی ، به وضوح نفوذ تمدن رومی را برملا می‌کند . فلاسفه افلاطونی که ژوستینیان آنان را از پیش خود می‌راند، در دربار خسرو انوشیروان پناه می‌یابند . این شاه از سوی دیگر ترجمه آثار هندی را حمایت می‌کند . تاثیر فلسفه یونان حتی در قلمرو مذهبی که بسته‌تر به نظر می‌رسد احساس می‌شود .

برخلاف امپراطوری روم که مسیحیت را می‌پذیرد، شاهنشاهی ساسانی تا پایان به دین باستانی ملی خود وفادار می‌ماند . مسیحیان بدون شک در تشکیل بخش مهمی از این تمدن بویژه در بین‌النهرین سهیمند . اما از قرن چهارم به بعد، آنها شکنجه‌های ادواری را تحمل خواهند کرد و این شکنجه‌ها فقط زمانی که جامعه دینی مسیحی پارس آیین نسطوری را می‌پذیرد، خشونت خود را از دست می‌دهد . این جامعه قبلاً روابط خود را با کلیسای بزرگ ، ضمن اعلام خودمختاری از اسکاف آنتیوخ (۱) ضعیف کرده بود .

در دوره اردشیر بابکان مانی دین جدیدی را پیشنهاد می‌کند، مانویت که بر اساس عناصر مسیحی ، گنوسی و ایرانی بنا شده است، خود را در همین حال چون تفسیر فراقابل تردیدی از مسیحیت ، آئین زردشتی و آئین بودایی معرفی می‌کند . و به نظر

می‌رسد که استعداد این را دارد که با پاسخ‌گویی به نیازهای معنوی آرامی‌های مسیحی شده و همچنین ایرانیان وفادار به دین باستانی ملی التصاق داخلی امپراطوری جدید را مسلم سازد. اما در عمل، مورد قبول هیچکدام از طرفین قرار نمی‌گیرد. در دوره شاپور اول مانی ظاهراً از نوعی مراعات یا بهتر بگوییم از لطف شاهی بهره‌مند می‌گردد. اما در زمان جانشین ثانوی او، بهرام اول، پس از برخورد عقیدمائی که با هیئت دینی بزرگ مزدیسنايي، که مؤید بزرگ کرتیر نماینده آنهاست، پیدا می‌کند؛ به مرگ محکوم می‌شود. مانویت که در امپراطوری روم نیز چون در شاهنشاهی ساسانی شکنجه می‌بیند، به ترکستان پناه می‌برد که در آنجا چند قرن بعد در دوره حکومت اویغوری شکوفا می‌شود و سپس از میان می‌رود. اسلام نیز بیشتر از آنچه آیین مزدیسنايي و مسیحیت مراعاتش کرده بودند مراعاتش نخواهد کرد و مانویت برای قرون وسطایی مسیحی و مسلمان نمونه الحاد باقی خواهد ماند. خاطره آن مدت زمانی دراز با حسرت داشتن يك دين آسمانی بی‌آلایش‌تر، که از چهارچوب رسمی کلیسای مستقر رها شده باشد، پیوند خواهد خورد. جاودان خواهد شد. این حسرت جنبش‌های دوگانه‌پرستی چون بوگومیل (۲) ها و کاتارها [آلبیژوا (۳) ها را موجب خواهد شد. این جنبش‌ها فقط به خاطر شباهت ساختمانی می‌توانند مانوی نامیده شوند.

جنبش‌های مذهبی دیگری در دوره ساسانیان ظاهر می‌گردند. درست در آغاز قرن چهارم میلادی مزدك اقدام به اصلاح مذهب رسمی می‌کند. او در حالی که تفسیر جدیدی از نوشته‌های مقدس را اساس قرار می‌دهد، ظاهراً اشتراك ثروت و زن را تبلیغ می‌کند (۴). چند زمانی از پشتیبانی شاه قباد برخوردار می‌شود ولی سرانجام با تعدادی از مواخواهانش به فرمان وارث تاج و تخت، خسرو انوشیروان لاحق، قتل‌عام می‌شوند. با وجود این، دین او، آئین مزدکی، به موجودیت خود ادامه می‌دهد. پس از حمله عرب، این آئین بر جریانهای الحاد آمیزی که در قرون اولیه هجری مبین اعتراضات اجتماعی طبقات وسیع مردم ایران است، تأثیر می‌گذارد.

فتح عرب و نتایج آن

فتح عرب نشان‌دهنده مهمترین تحول مذهبی است که از بعد از زمان استقرار آریاها در ایران رخ داده است. مذهب ملی جای خود را به اسلام می‌دهد و از این پس نبوغ ایرانی در چهارچوب اسلام خود را نشان می‌دهد بدون شك آئین زردشتی بديك باره محو نمی‌شود. با وجود این که با آن چون مذهب اهل کتاب به معنی اخص و یا لا اقل چون مذهب کسانی

۱- Bogomiles مذهبین بلغاری در قرن دوازدهم که آئین آنها از کاتارها الهام گرفته بود - م.

۲- Cathares, Albigesie این دو نام، نام فرقه‌ای مانوی است که از قرن دوازدهم میلادی در جنوب فرانسه شروع به پیشرفت کرد و با مخالفت پاپ روبرو شد و در فرانسه سبب جنگهای داخلی شد و تدریجاً از میان رفت - م.

۳- سنطور از اشتراك ثروت و زن این است که همگان دارای ثروت یکسان وزن باشند - م.

که «چیزی شبیه به یک کتاب مقدس» دارند رفتار نمی‌شود ولی باز هم زمانی دراز در بعضی از قسمت‌های ایران بخصوص در جنوب، در فارس و در کرمان دوام می‌آورد. ظاهراً در اواسط قرن چهارم هجری، زرتشتیان در خدمت و آلیان شیراز، از نفوذ قابل توجه و عظیمی برخوردار بوده و از آن استفاده کرده‌اند. عملاً همه نوشته‌های پهلوی مسجود، از دوره عباسیان است. اما نیروی درونی این مذهب درهم‌شکسته بود و جدا از جریان تمدن دوران می‌زیست. در این مورد، آموزندتر از هر چیز این است که این باقیمانده‌های ناچیز ادبی زردشتی را با آثار هم‌عصر عربی و یا حتی با آنچه از ادبیات مسیحی به سریان باقی مانده است مقایسه کنیم.

در طول زمان، تعداد زردشتیان ایران - گبرها - نقصان می‌پذیرد. گروهی از آنان در حدود قرن نهم به سوی هند رفتند و در آنجا در اطراف سورات مستقر شدند. اما تا دیرزمانی مرکز دین مزدیسنايي در ایران باقی می‌ماند. پارسیان هند برای پرستش و گرفتن اطلاعاتی در باره نکات مختلف مذهبشان به اینجا رجوع می‌کنند. بین قرن شانزدهم و هجدهم، مؤبدان ایران به هم‌دینان خود در هند نامه‌های چندی فرستاده‌اند که اطلاعات ما از دین زردشتی آن دوران مدیون این نامه‌ها است. بایشرفت بمبئی و با ترقی جمعیت پارسی، که از این موضوع بزرگترین بهره را می‌برد، جریان رد و بدل‌ها برعکس می‌شود. در برابر صدهزار پارسی تعداد گبرها بسیار کمتر است که دین خود را خیلی کم می‌شناسند و با وجود این عمیقانه به آن وابسته باقی می‌مانند.

در زندگی ایرانی، دین زردشتی دیگر هیچ نقشی بازی نمی‌کند. از سیزده قرن به این طرف، ایرانیان بانیرومندی تمام در بنای تمدن اسلامی مشارکت کرده‌اند و نبوغ خود را در زمینه‌های گوناگون آن به کار انداخته‌اند. ولی اینها فقط در چهارچوب اسلام و از لابلای آن قابل درک است. غنی‌ترین و تابناک‌ترین شعر عرفانی فارسی، که به عنوان نمونه برای ترک‌ها و هندی‌ها به کار خواهد رفت، بدون قرآن و سنت اسلامی نمی‌توانست وجود داشته باشد. و در این مورد دینی به دین زردشتی ندارد. شکی نیست که در ضمن آن از شراب مخ‌ها و مخ‌پیر که در میکده است صحبت به میان می‌آید، اما این «مغگری» فقط «رمزی» است برای «دین‌بده» - «بی‌اعتقادی» و آئین راستین معنوی. که در برابر ایمان چشم و گوش بسته عامیانه، به عنوان مخالف قد برمی‌افرازد. دین زردشتی به معنی خاص مذهبی تأثیری بر روی اسلام ایرانی ندارد. در عوض برخی جشنها، بیرون از چهارچوب اولیه خود همچنان برپا می‌شود. از این زمان به بعد فلاسفه سعی می‌کنند که چند عنصر دین زردشتی را در فلسفه‌ای که باطن افلاطونی است وارد کنند، ضمن اینکه به ویژه، شاهان اساطیری ایران را به عنوان پیامبران عرضه نمایند. در قرن ۱۷، در حلقه آذر کیوان که یک آئین فلسفی را بر مبنای تصوف و در زیرپوششی شبه زردشتی عرضه می‌کند، این تمایل بدوچ خواهد رسید. در زمان حاضر ایرانیان به خاطر مخالفت با اسلام اشغالگران عرب، نوعی علاقه، به مذهب باستانی ملی خود نشان می‌دهند. نفوذ اروپائی و دقیقتر بگوییم نفوذ نژادپرستی ژرمنی، در ظهور این علاقه بی‌تأثیر نیست که آن نیز لااقل نزد روشنفکران، بیشتر نشانه‌ای از بی‌تفاوتی مذهبی و جانشین ساختن ارزشهای ملی به جای ارزشهای مذهبی و سنتی است. تا حالت یک مخالفت واقعی نسبت به مذهب.



میزی که برای نوروز (سال نو ایرانی) چیده شده است .
 جشن با درخشش اولین روز بهار برگزار می شود . در
 این روز در بیشتر خانواده های ایرانی ، میز از هفت «س»
 پوشیده شده است . چیزهایی که نام آنها با يك «س»
 شروع می شود ، سبزی ، سیب و و همه عناصر نمادی
 برای يك سال سعادت مند .
 حتی در دوره هخامنشیان نیز سال نو با شادمانی های
 بزرگ خانوادگی همراه بود .

تحدید مطلب

چنین است حدود تاریخی و جغرافیایی موضوع مورد مطالعه ما. این مطالعه فقط به روی بخش کوچکی از گذشته ایرانی، مطابق با آنچه که پژوهشهای باستانشناسی و تاریخی به ما می‌شناساند، گسترده می‌شود: پانزده یا شانزده قرنی که در فاصله اشغال جلگه‌های مرتفع، توسط آریاییها ■ فتح عرب سیری شده است. ما نیاز مذهب ایلام یاستان که مورد علاقه متخصصان مطالعات خط میخی است گفتگو خواهیم کرد و نه علیرغم تاسف شدیدمان، اسلام ایرانی را که جز در چهارچوب تاریخ عمومی اسلام نمی‌تواند مورد بحث قرار گیرد، مطرح خواهیم کرد. حتی در داخل این محدوده تاریخی که به این ترتیب مشخص شده است، از مذاهب بیگانه که در ایران نضج گرفته بودند، چون مسیحیت به زبان سریانی، یا مذهب بودایی که در قرون اولیه بعد از مسیح در ایران مرکزی مستقر بود، گفتگو نخواهیم کرد. ما همچنین مانویت را که عناصر ایرانی آن انکارناپذیر است و جز در چهارچوب آئین گنوسی قابل درک نیست و ارزش مطالعه جداگانه‌ای دارد، کنار می‌گذاریم. موضوع ما فقط دین ملی ایرانیان قبل از گرویدن آنها به مذهب جدید است.

منابع

منابع خارجی

منابع اطلاعات ما از دین ایرانی کدامها هستند؟

به عنوان منابع تاریخ‌دار، ما فقط می‌توانیم از سنگ‌نوشته‌های شاهان هخامنشی، به خصوص داریوش اول و پسرش خشایارشا و اردشیر دوم و از سنگ‌نوشته‌های ساسانیان از شاپور اول، کرتیر مؤبد بزرگ و ترسه نام ببریم. شهادت‌های نویسندگان یونانی بویژه هردوت، پلوتارخ (۱) (که قسمتی از ثویومپ (۲) را رونویسی می‌کند) و استرابون برای دوره باستانی اهمیت دارد. برای زمان ساسانی، توسط مورخان ارمنی و همچنین به وسیله مصیبت‌نامه‌های (۳) مربوط به کلیسای سریانی، که به حد کافی مورد بررسی قرار نگرفته‌اند، اطلاعات گسترده‌ای فراهم شده است. تقریظ نویسان و مبدعان ارمنی، سریانی و مسلمان، شرح و تفسیرهای صورتهای مذهبی گوناگون را فراهم می‌کنند؛ تفسیرهایی که باید تحت بررسی انتقادی قرار گیرد و زمان و مکان آن‌ها مورد مطالعه واقع شود. مورخان عرب و فارسی، سنت ساسانی را دوباره بیان می‌کنند ولی آنرا باداده‌های قرآنی می‌آمیزند.

همه این منابع از نوشته‌های مزدیسنايي که پارسیان هند و زردشتیان ایران آنها را حفظ کرده‌اند، به مراتب کم‌اهمیت‌ترند. قضاوت صحیح و ارزشیابی محتوای مذهبی آنها با چند مشکل که مهمترین آن قطعه‌قطعه بودن آنهاست برخورد می‌کند.

کتاب مقدس باستانی

در قرن نهم میلادی هنوز کتاب دینی نوشته‌های مقدس زردشتیان دارای بیست و یک کتاب (نسک) بود. این کتاب مقدس نام مخصوصی نداشت و آنرا با نام «دین» مشخص

۱- Plutarque

۲- Theopompe نام مورخ و ناطق یونانی ۴۸۷ - ۴۲۳ ق. م. مؤلف تاریخ مربوط به

یونان و همچنین یک تاریخ فلسفی است - م.

۳- Actes des martyres

॥ पादशाह-मरुशरनी-अपान-नर-रजामाशपीपथ



शाहे-शाह-मरुशरनी-अपान-नर-रजामाशपीपथ
मरुशरनी-अपान-नर-रजामाशपीपथ
अपान-नर-रजामाशपीपथ
नर-रजामाशपीपथ
रजामाशपीपथ
माशपीपथ
पथ

شاه اردشیر با يك مؤبد كه نوشته‌هایی در دست دارد .
(نسخه هندی کتابخانه ملی پاریس)



صفحاتی از کتاب یسنا، یکی از قسمتهای اوستا .
 موبدان مضمون کتاب را ضمن انجام یزش (عبادت)
 برمی خوانند .
 نسخه خطی که اصل ایرانی دارد و در اکسford
 محفوظ است .

می کردند. یعنی در مفهوم متنی که اختصاص به این دارد که در تشریفات مقدس بر خوانده
 شود. «دین» به نوبه خود اپستاک (۱) را در برداشت که متن پایه مختص بر شمردن در مراسم
 دینی بود - و ما از آن اوستا را ساخته ایم - و زنگه مضمون آن را تفسیر می کرد. اپستاک
 به یک گویش باستانی ایرانی شرقی نوشته شده بود که با سنسکرت و بخصوص با زبان مجموعه های
 وندایی قرابت بسیار نزدیک داشت و در دوره ساسانی دیگر به خوبی قابل فهم نبود. زنگه در
 هوش به زبان مشترک (۲) فارسی میانه کتابی تألیف شده بود. زبانی که اصلش از سرزمین
 فارس بود اما عناصر دیگر را نیز به کار گرفته بود و فقط صورت نگارشی مبهم آن که بر

از هزوارشهایی بااصل آرامی و همچنین املاء تاریخی بود، آنرا از زبان محاوره دور می‌کرد.

بعضی از مؤبدان فقط اپستاک را می‌شناختند؛ یعنی می‌توانستند متن مقدس را بخوانند بدون اینکه آنرا بفهمند. برخی دیگر فقط با زند آشنایی داشتند. يك مؤبد کامل می‌بایست هر دو را بلد باشد ولی ظاهراً چنین مورد باید نادر بوده باشد.

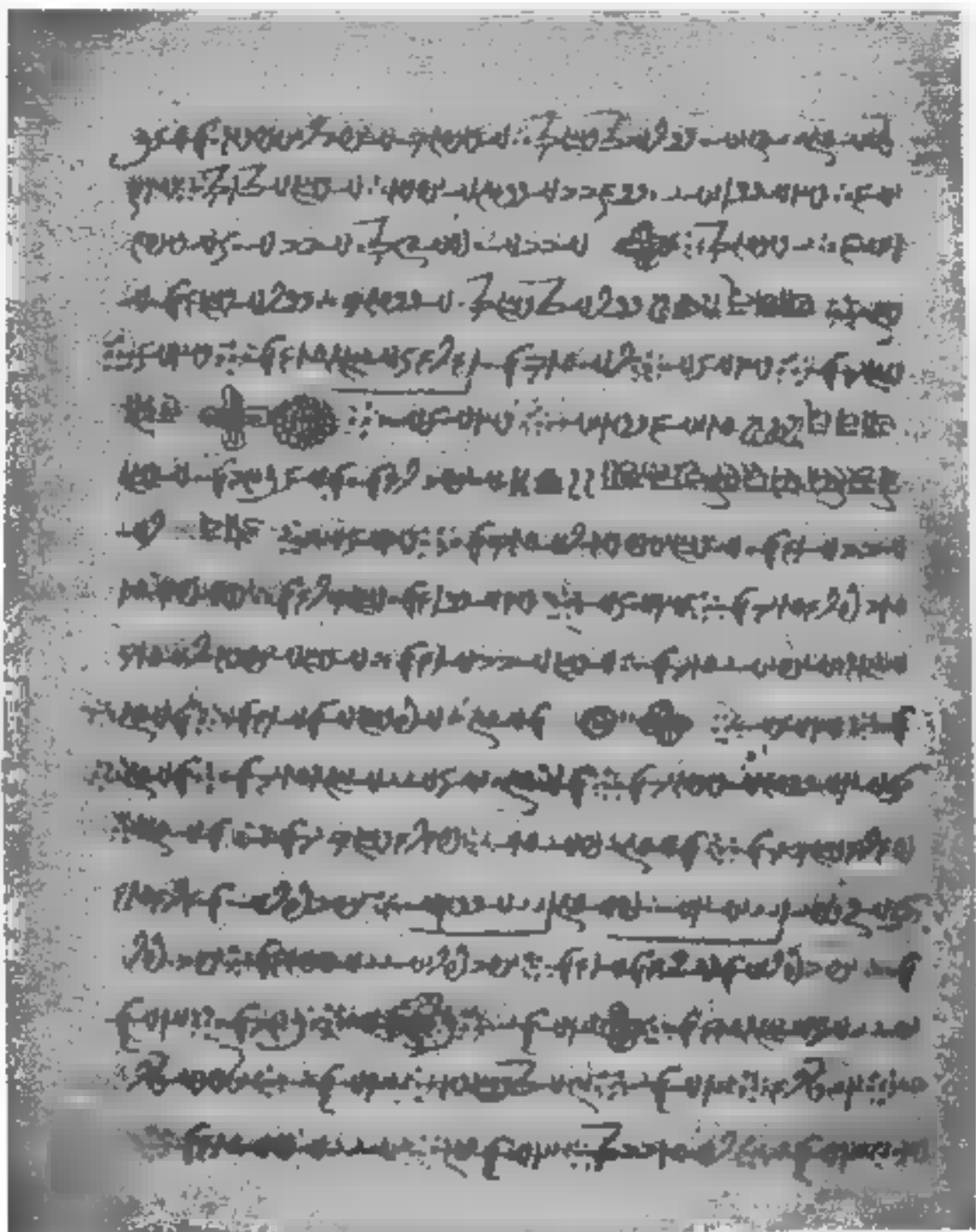
گاهان (۳) و تفسیرهای آن

متن پایه همه این ادبیات بر روی گاهان (سرودهای مذهبی) بنا شده است که قدیمترین بخش آن می‌باشد. امروزه هنوز بر خواندن آنها نقطه اوج مراسم مذهبی زردشتی «یسنا» است. شرق شناسان مدتهای دراز آنها را به عنوان انواع موعظه به شعر تلقی می‌کردند که مطالعه اش این فرصت را به دست می‌دهد که نه تنها تحول موعظه زردشت بلکه همچنین بعضی حوادث زندگی او رانیز بازسازی کرد. در زمان حاضر خصوصیت آیینی ابتدائی آنها جایز به نظر می‌رسد. بازسازیهای تصنعی زندگی پیامبر ایران صورت فریبنده‌ای به خود می‌گیرد. حتی نسبت دادن سرودهای مذهبی به زردشت، به عقیده ما مشکوک می‌آید؛ او در میان این سرودها ظاهر می‌گردد اما علی‌الخصوص به صیغه سوم شخص و به عنوان نمونه و سرمشق کامل از مؤبد که مراسم را برگزار می‌کند. خاطرات تاریخی، اگر هم موجود باشد، در میان این سرودها فقط به صورت تغییر شکل یافته‌ای طبق يك حقیقت آیینی و اساطیری پیدا می‌شود.

بخش قابل توجهی از «دین» از تفسیرهای گاهان که بادیدهای گوناگون بررسی شده تشکیل گردیده است. یکی از نكها متن گاهان و بدون شك قسمت مهمی از یسنا را شامل می‌شده است. این نك نه به همان صورت بلکه فقط به عنوان کتاب دعای مخصوص مراسم عبادت یسنا حفظ شده است که بدون شك گسترده‌تر از آن باید بوده باشد، در موقع برگزاری بعضی از جشنها متن یسنا بالعاق چند فصل از ویسپرد (۱) مفصل‌تر می‌شود.

میان نكهای گم شده لااقل سمنك تفسیرهای گاهان را در برداشته است. سوتکر (۲) ورشتمانسر (۳) و یغ (۴) که ما آنها را به نسبت تلخیص‌هایی که در دینکرت (دینکرد م) آمده است و به حد کافی مفصل می‌باشد، می‌شناسیم. تلخیص‌هایی که گاهی به نظر می‌رسد يك ترجمه ساده است. به علاوه سه فصل نخستین یغ مدخول در یسنا یافت می‌شود در حالی که اصل آخرین فصل ورشتمانسر تصادفاً حفظ شده است. هریک از این تفسیرها متن مقدس را بادیده متفاوتی مورد بحث قرار می‌دهد: ورشتمانسر يك توضیح متن ساده است؛ سوتکر به نظر می‌آید که دنباله موعظه مذهبی در باره مباحثی باشد که فقط از دور با موضوعهای مورد بحث در فصلهای گاهانی مربوط به آن مطابقت دارد. سرانجام یغ، گسترده‌تر از سه نك دیگر، توجه به این دارد که نوعی تعلیم اخلاقی و حتی عرفانی را از ابیات و مصرع‌های گاهان بیرون کشد.

۱- Les Gāthā گاتها، نیز گفته می‌شود - م.



نسخه خطی آیینی فارسی .

سرفصلها به زبان و القای گجراتی نوشته شده است
برای اینکه دستیار کسی که مراسم را اجرا می کند
بتواند آنرا بخواند .

نسخه های خطی فارسی کتابخانه ملی پاریس

یشت‌ها

ما چند سرودی از این سرودهای مذهبی که مجموعه یشت‌ها را تشکیل می‌دهند در دست داریم که مجموعاً بیست یشت می‌باشد. این متن‌ها به صورت‌های گوناگون، ستایش ایزدانی را می‌کند که در گاهان نام برده شده‌اند؛ اما تأکید بر این موضوع که این ایزدان در گاهان محکوم شده‌اند گستاخانه خواهد بود. سرآمد این ایزدان میترا (۱) و رثرنگه (۲) (بهرام) وایو (۳) اردویسور آناهیتا (۴) می‌باشند. دویشت دیگر؛ یکی به فروشی‌ها (۵) و دیگری به خورنه (۶) اختصاص دارد. خورنه (فرم) موهبت الهی است که به هر انسانی شایستگی می‌بخشد که مأموریت خود را به انجام رساند. در برخی از این سرودها از ستایش کنندگان پیشین ایزدی که به او توسل می‌گردد نام برده می‌شود. به این ترتیب مادر برابر خود گروهی از قهرمانان اساطیری را می‌بینیم که صور می‌کنند و آخرین آنها زردشت و حامی او کی‌ویشتاسب می‌باشد. قهرمانانی که از راه حماسه فارسی که آنها را، زیر چهره‌هایی از شاهان دوران باستان معرفی خواهد کرد، برای آشنا تر خواهند شد. البته منظور این نیست که در این مورد نیز ما با قطعاتی از حماسه سروکار داریم. برخی از قهرمانان آن مسلماً به دوران هند و ایرانی تعلق دارد؛ یمه (جم - م) گرشاسبه (گرشاسب - م)؛ و بعضی دیگر نماینده طبقات اجتماعی کاملاً مشخصی هستند و یک نوع نقش مذهبی ایفا می‌نمایند. اسطوره از حماسه‌ای که از آن به وجود می‌آید باستانی‌تر است.

فعلاً یشت‌ها دیگر در مراسم آیینی مذهبی به کار نمی‌روند و اغلب دیگر ترجمه پهلوی ندارند؛ ما از وجود این ترجمه به طور مستقیم و بانقل قوی که به طور پراکنده در ادبیات دینی فارسی میانه آمده است، اطلاع داریم. از برخی دیگر - که کمتر جالب هستند - ترجمه پهلوی وجود دارد، اما جدید است. ■ این جریانات نوعی بی‌علاقگی را نسبت به یشت‌ها نشان می‌دهد. اما تاریخ شروع این بی‌علاقگی برای ما مجهول است. ظاهراً کاربرد یشت‌ها در آیین‌های دینی حتی بعد از فتح عرب به نظر مسلم می‌آید؛ چون در غیر این صورت باقی نمی‌ماند. و امکان دارد که رها کردن آن فقط ناشی از تمایل عمومی آیین زردشتی دوره اسلامی، به آسان کردن تشریفاتش باشد. موضوعی که به علت کم شدن پیروان و به ویژه مؤبدان لازم به نظر می‌رسید.

در موش دماهای کوتاه‌تری خطاب به ایزدان موکل بر روزها «سی‌روزه» و همچنین دماهای مربوط به پنج‌گاه روز، گاهان، کاربرد متناوبی دارند. این دو مجموعه و همچنین دیگر دماهایی که اهمیتی در همان حدود دارند؛ آفرینگان و نیایش‌ها با هم خرده اوستا را تشکیل می‌دهند که توسط مؤبدان و مردم عادی به یک نسبت برخوانده می‌شود. چاپهای متعددی از آن، برای استفاده عموم، هم به الفبای اوستایی و همچنین به الفبای عربی و گجراتی وجود دارد.

وید یوداد (۱)

از دعا‌های مذهبی به معنی واقعی آن کمتر چیزی باقی مانده است. فقط يك نساك به طور کامل به ما رسیده است که عبارت است از ویدیوداد «قانون ضد دیوها». برعکس دیگر متهای اوستایی که در دست داریم این متن با مراسم آیینی مذهبی، نه از نزدیک و نه از دور برخورد نمی‌کند. بعد از دو فصل مقدمه، با مندرجاتی کم و بیش اساطیری، قسمت اعظم کتاب به تطهیر مطابق با آئین‌های مذهبی و راه‌های حفظ این پاکی و طریقه‌های اجتناب از ناپاکی اختصاص دارد. فصل نوزده باندیدی خاص تاریخیچه تولد زردشت را حکایت می‌کند. مسأله‌ای که حتی قبل از تولد او موضوع وسوسه روح مغرب (اهریمن - م) می‌باشد. زردشت به یاری گفتار مذهبی موفق به راندن او می‌گردد. پس از اینکه آیین‌های موثرتری به او الهام می‌شود زردشت به دنیا می‌آید و دیوان بر علیه او نمی‌تواند کاری انجام دهند.

موضوع در اینجا عبارت از تفسیر نمادی آیین‌های مذهبی زردشتی است که ما مجدداً به آن اشاره خواهیم کرد. به خاطر این فصل نیست که ویدیوداد باقی مانده است بلکه به این دلیل که مضمون آن را در بعضی مراسم دینی می‌توانستند بخوانند. آنچه که مراسم مذهبی «ویدیوداد» نام دارد در حقیقت «یسنا»یی است که ضمن آن ویدیوداد نیز خوانده می‌شود. در این مراسم فصل‌های این دو متن با نظم معینی به دنبال هم می‌آیند.

ادبیات پهلوی

ادبیات دینی در فارسی میانه به مراتب غنی‌تر از ادبیات اوستایی است. اما در این قسمت نیز ما فقط بازمانده‌هایی را که از فراموشی و تخریب جسته‌اند در اختیار داریم.

بنابراین به استثنای دو سه متن شاعرانه که به معنی اخص مذهبی نیستند و امکان دارد مربوط به دوران قبل از اسلام باشند هیچ نوشته‌ای در دست نداریم که قبل از فتح اعصاب تدوین شده باشد. برای برگردانهای پهلوی یسنا، ویسپرد و ویدیوداد تاریخ صحیحی نمی‌توان داد؛ ضمن اینکه بحران مزدکی بر آنها تقدم دارد (قرن ششم)، می‌توانند مربوط به قبل از اسلام باشند. همه نوشته‌های پهلوی به دوران عباسی تعلق دارد، دقیقتر بگوئیم مربوط به قرن نه‌مده بعد از میلادند. بخش قابل توجهی از آنها را می‌توان به افراد يك خاندان موبدی جنوبی منسوب کرد. در این دوران نیز ظاهراً زردشتیان دیگر نه به عنوان اکثریت، ولی لا اقل به عنوان يك اقلیت بسیار مهم از اهالی فارس و نواحی همسایه به شمار می‌آمدند. در این دوره از يك تجدید حیات (رنسانس) مزدیسنايي صحبت به میان می‌آید، اما «شفق» به نظر مناسبتر می‌آید. در حقیقت موضوع عبارت از این است که از میراث کهن، آنچه که می‌تواند وجود داشته باشد، باید حفظ کرد و اساس سنت باستان را باید از فراموشی نجات داد و اجازه نداد

که جزئی‌ترین شناخت‌های مذهبی که بدون آنها آیین مزدیسنايي نمی‌تواند وجود داشته باشد ناپود شود.

آثار پهلوی که ■ در دست داریم، رساله‌های اصلی که نویسندگان، نوکردن آنها را برزده داشته باشند نیست بلکه برعکس عبارت از برگزیده‌های مجموعه‌های اندرزی و رساله‌های قدیمی و تالیفاتی دست دوم یا دست سوم می‌باشد.

دینکرت (دینکرد - م)

مهمترین این نوشته‌ها دینکرت است. بنابر داستانی که در کتاب سوم نقل می‌شود نوشته‌ای مشابه در دوره ویشتاسب وجود داشته که توسط اسکندر درهم ریخته شده است. این اثر بار نخست توسط توسر (۱) در دوره اردشیر پسر بابک مجدداً تدوین گردیده است. این موضوع بدون شك به‌طور عموم مربوط به تاریخ سنت مذهبی است ■ به‌نوشته‌ای که ما در دست داریم مربوط نمی‌شود. دینکرد بعد از فتح عرب، پس از اینکه برای بار دوم درهم می‌ریزد توسط آتورپات‌آتور فرنیخ‌فرخزاتان (آذرباد، آذر فرنیخ‌فرخزادان - م) بازسازی می‌شود. اما پسرش (۲) زردشت‌فرخزادان ناکامی‌هایی متحمل می‌شود و نوشته مجدداً پراکنده می‌گردد تا اینکه توسط آتورپات‌هعیتان (آذرباد امیدان - م) که در قرن نهم میلادی می‌زیست به‌طور کامل جمع‌آوری شود. شخص اخیر باید به‌عنوان نویسنده یا بهتر بگوییم گردآورنده واقعی دینکردی که ما در دست داریم به‌شمار آید. این دینکرد نیز باز به‌طور کامل به‌دست ما نرسیده است. بنظر می‌رسد که دو کتاب اول آن کاملاً گم شده باشد.

دیگر نوشته‌های پهلوی

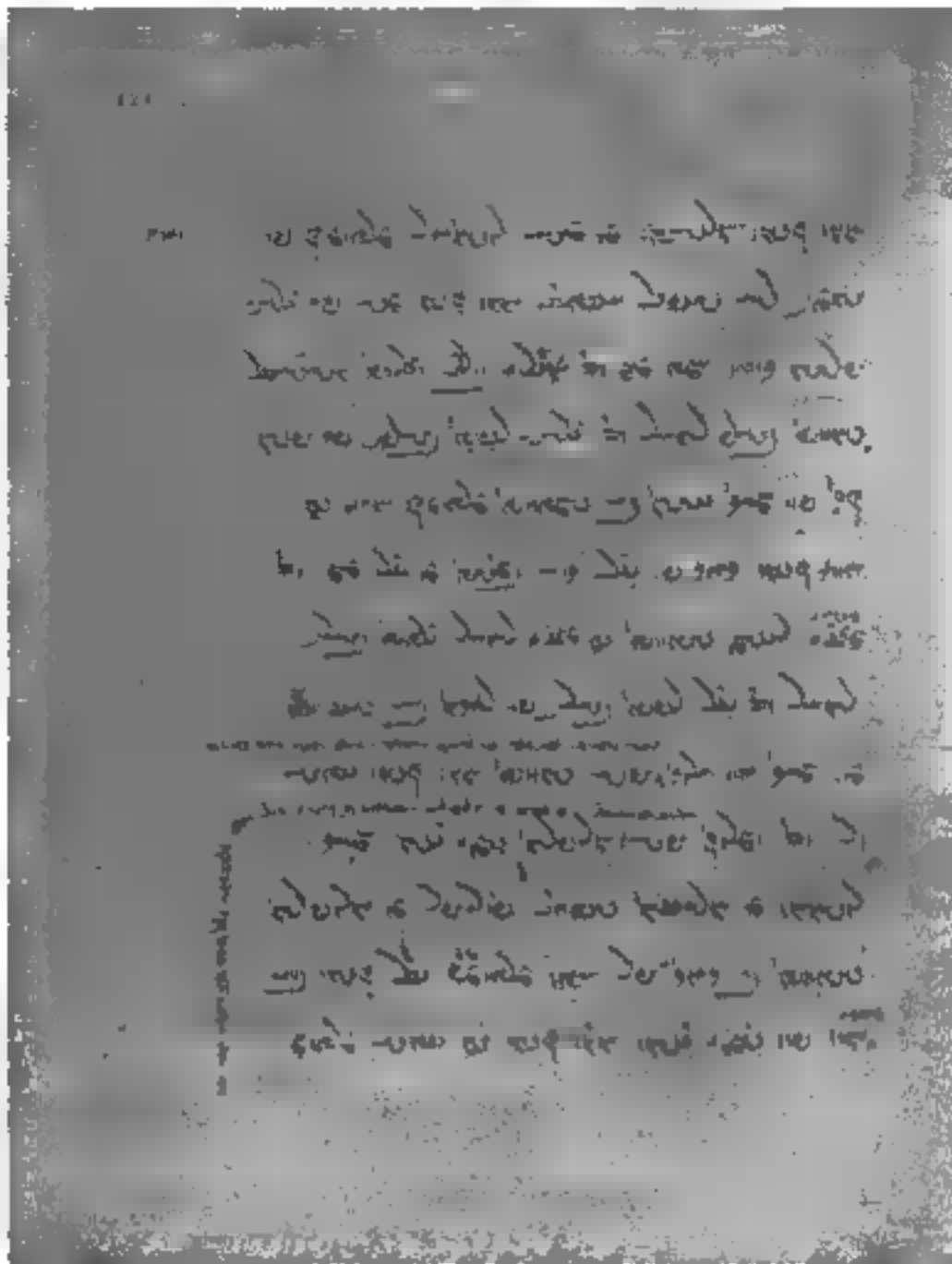
نوشته مهم دیگر داتستان‌دینگ (دادستان دینیگم) اثر مانوش‌چیهر (منوچهرسم) پسر یوان‌یم (۱) پیشوای زردشتیان فارس و کرمان، در نیمه اول قرن نهم می‌باشد. اثر که به‌سبک مشکل ■ فضل فروشانه‌ای نوشته شده است عبارت از پاسخ به‌نود و دو پرسشی است که از مؤید بزرگ شده است. پرسشها در باره اصول شریعت دین زردشتی و همچنین در مورد آیین و مراسم مذهبی و اخلاق عقلی می‌باشد. همین منوچهر مؤلف سه‌نامه است که خطاب به‌پیروان این دین در سیرجان نوشته شده و در زمینه‌های برعلیه چند بدعتی که در مورد انجام اعمال مذهبی برادر کوچکش زاتسپرم (۲) (زادسپرم -) پیشنهاد کرده؛ طرح‌ریزی شده است. ما کتاب ویچیتکیها (۳) (ویزیدگیها - م) «گزیده‌ها» را که بدون شك از بهترین آثار پهلوی است مدیون همین زاتسپرم می‌باشیم. در این اثر سه دوره اصلی تکوین جهان مزدیسنايي، آفرینش، یورش نیروهای بدی، الهام دین و حوادث پس از مرگ،

۱- Tōmr این اسم درست ایرانی به‌تنسیر مشهور است - م.

۴- Vičitakihā

۲- Zatspram

۲- Yuvān Yam



- صفحه‌ای از بندهشن ایرانی یا بندهشن بزرگ .
- بندهشن به معنی آغاز آفرینش است .
- نسخه‌های فارسی کتابخانه ملی پاریس .

سرنوشت فردی روان انسانی پس از مردن و رستاخیز در پایان جهان توصیف می‌گردد.

برادر زاده منوچهر و زادسپرم همیت‌اشوهشتان (۱) مؤلف رساله‌ای مربوط به احکام حقوقی است که همان اندازه که مسائلی در باره اعمال مذهبی دربردارد شامل قوانین شخصی زردشتیان نیز می‌باشد و اخیراً تحت عنوان «روایات همیت‌اشوهشتان» چاپ شده است. احتمالاً آخرین گردآورنده دینکرد، آتورپات همیتان باید پسر این شخص باشد.

يك نوشته پهلوی دیگر جدیدتر از زادسپرم وجود دارد بنام بندهشن (۱). عنوان آن آغاز آفرینش معنی می‌دهد و این موضوع مربوط به مطالب چند فصل اول است ولی شامل بقیه فصلها نمی‌شود. موارد مورد بحث کموبیش همان‌هایی می‌باشد که در زادسپرم آمده است. ولی به مراتب کمتر از آن از شیوه و قاعده منظمی پیروی می‌کند. تاریخ تدوین بندهشن را می‌توان در نیمه دوم قرن نهم میلادی دانست.

تجزیه و تحلیل نوشته‌های پهلوی در اینجا غیر ممکن است. از شکندگمانیک و یچار (شکند گمانیک وزار، گزارش گمان‌شکن-م)، مناظرهای بر علیه مانویت، مسیحیت، دین یهودی و اسلام؛ شایسته‌شایست، مجموعه‌ای از احکام مختلف در باره اعمال دینی و اخلاقی؛ داتستان مینوکرخت (دادستان مینوگ خرد-م) که مطالب متنوعی را در بردارد؛ کتاب ارتاویراز (که به ارداویراف معروف شده است - م) که سفری به دنیای دیگر را نقل می‌کند؛ هاتیکان هزار داتستان (مادیکان هزار داتستان - م) که رساله‌ایست در مورد مسائل حقوقی و مذهبی مربوط به دوره ساسانی و همچنین دو نوشته استعاره‌ای، زند و هومن‌یشت و ایاتکار جاسپیک را می‌توان نام برد.

ادبیات پارسی به فارسی

این شکوفایی واپسین ادبیات پهلوی بر سال ۱۰۰۰ میلادی تقدم دارد. با گذشت زمان از تعداد طرفداران دین مزدیسنا کاسته می‌شود. پهلوی دیگر زبان محاوره نیست. طرز نگارش آن که پرازه زوارش‌های آرامی و املاء تاریخی است به مشکلات تفهیم آن می‌افزاید. ایرانیان مسلمان شروع به نگارش زبان خود به الفبای عربی می‌کنند و به زودی ادبیات درخشانی به وجود می‌آید. در این زمان دو شکل جدید فارسی میانه ظاهر می‌شود. پازند که عبارت از پهلوی آوانویسی شده به الفبای اوستایی است ۱ پارسی که عبارت است از همان پهلوی آوانویسی شده به الفبای عربی. برخی از نوشته‌های پهلوی فقط به یکی از این دو صورت به دست ما رسیده‌اند.

اما این کافی نیست. در دورهای که زمانش برای ما ناشناخته است و بهر حال باید قبل از حمله مغول باشد زردشتیان بالاخره فارسی را می‌پذیرند.

این فارسی که کمی وضع خاص دارد، اصطلاحات فنی پهلوی را بسیار به کار می‌برد اما دستور زبان و الفبای آن با آنچه که مسلمانان استعمال می‌کنند تفاوتی ندارد. علم عروض بخصوص در فارسی زردشتی و فارسی مسلمانان یکی است.

برخی نوشته‌های پارسی فقط برگردانهای فارسی نوشته‌های پهلوی، به نثر یا به شعر، هستند چون کتاب ارتاویراز یا جاماسپ‌نامه. منظومه‌های کوچک دیگری اعمال برجسته شخصیت‌های اساطیری را تحسین می‌کنند و یا از روابط میان زردشتیان و مسلمانان سخن



کعبه زردشت در نقش‌رستم .

می‌گویند. مانند رساله کوچکی در باره گفتگو میان شاهزاده ایران و خلیفه عمر، دیگری در باره محمود غزنوی و پارسیان.

ظاهراً شاعر عمده زردشتی که به‌زبان فارسی شعر گفته است باید زردشت بهرام‌پژدو باشد که زردشت‌نامه، شرح حال افسانه‌ای پیامبر ایرانی و نیز چند منظومه کم اهمیت دیگری را برجای گذاشته است که از میان آنها چنگر گهاچه‌نامه (۱) را نام می‌بریم که داستان آن مربوط به مباحثه میان زردشت و یک فرزانه هندی است. اما بیشتر نوشته‌های منظومی که نام بردیم به‌غلط یا به‌درست به زردشت بهرام نسبت داده شده است.

یک منظومه پارسی دیگر که ارزش‌مندگونه دارد قصه‌سنجان است که موضوع آن عبارت از مهاجرت پارسیان به هند است. باینکه این منظومه چند قرنی بعد از حوادثی که توصیف می‌کند نوشته شده است ولی تنها منبعی است که ما برای آگاهی از تاریخ قدیم جمعیت زردشتی در اختیار داریم.

گسترش پهلوی

فارسی نیز دیگر به‌نوبه خود برای پارسیان سورات و بهمنی قابل فهم نیست. پارسیان نیز مانند همجواران هندی، جاوین (۲) و مسلمان خود به گجراتی یعنی زبان کشوری که در آن پناه گرفته‌اند سخن می‌گویند. و از يك قرن به‌این طرف با کمال میل برای بیان مطالب خود انگلیسی را به‌کار برده‌اند.

قبلا در قرن دوازده میلادی نریوسنگ، یکی از آخرین نماینده‌های سنت رسمی پهلوی متن‌های مقدس و چند نوشته پهلوی را به‌زبان سنسکریت ترجمه کرد. لااقل از دو قرن



سرلوحه اولین ترجمه اوستا به‌یک زبان اروپایی
توسط آنکتیل دوپرون، پاریس، ۱۷۷۱.

به این طرف يك ادبیات غنی پارسی به زبان گجراتی به وجود آمده است. این ادبیات تنها شامل نوشته‌های دینی نیست بلکه همچنین آثار ادبی را دربردارد، حتی آثاری را که مسلمانان به رشته تحریر درآوردند. ■ سرودهای افتخارات باستانی ایرانی را می‌سراید. بعضی حماسه‌های فارسی چون برزنامه که توسط شعرای اسلام آورده سروده شده فقط در سایه پارسیان به دست ما رسیده است. در خود ایران نسخه‌های خطی این نوع آثار عملاً وجود ندارد و تنها دستکاری‌های عامیانه‌ای را که جزء ادبیات عظیم ایران به شمار نمی‌آید می‌توان یافت.

www.adabestanekave.com